

Publicación anticipada

Este texto ha sido aceptado para publicación en la Revista *Designia* de la Universidad de Boyacá, ya que completó el proceso de revisión de calidad y evaluación por pares; pero se encuentra preparación editorial, en corrección de estilo y diagramación. Por lo tanto, se encontrarán diferencias entre esta versión y la publicación final. Esta versión está disponible al público, se puede leer y descargar, pero se recomienda hacer referencia al pdf final para propósitos de citación.

Early view

This text has been accepted for publication in the Revista *Designia* of the University of Boyacá, since it completed the process of quality review and peer evaluation; but editorial preparation is found, in style correction and layout. Therefore, there will be differences between this version and the final publication. This version is publicly available, readable and downloadable, but it is recommended to reference the final pdf for citation purposes.

Influencia del pueblo akan: Símbolos adinkra en la arquitectura de Barranquilla¹

Influence of the akan people: adinkra symbols in the architecture of Barranquilla

Fecha de recepción: 26 de enero de 2024

Fecha de aceptación: 25 de julio de 2024

María Mónica Cabarcas Granados

Arquitecta egresada de la Universidad de la Costa en Barranquilla. Mis intereses e investigaciones se centran en el patrimonio arquitectónico y la digitalización como herramienta de conservación.

cabarcasm55@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0004-6721-2830>

¹ Investigación financiada mediante fondos propios.

Henry Cabarcas Velásquez

Arquitecto graduado de la Universidad del Atlántico, con 26 años de experiencia en proyectos, consultoría, interventoría, construcción de obras civiles y residenciales. Mi especialidad en proyectos e interventoría de obras me ha permitido el manejo de herramientas en la formulación y elaboración de proyectos junto con la supervisión técnica y administrativa de obras.

cabarcas.henry@yahoo.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-7392-8458>

Isabella Andrea Pacheco Ortiz

Estudiante de arquitectura, Universidad de la Costa. Autora de investigaciones enfocadas en el patrimonio arquitectónico.

lpacheco7@cuc.edu.co

ORCID: <https://orcid.org/0009-0009-9442-3736>

Resumen

Barranquilla es una ciudad ubicada en la costa atlántica colombiana, en la cual se han presentado intercambios culturales importantes propiciados a lo largo de los diferentes periodos históricos. Esto ha permitido que existan variedad de influencias, entre las que se encuentran las europeas, indígenas, africanas y autóctonas, lo que ha afectado de manera directa en el diseño de la arquitectura. El presente artículo exhibe una investigación que demuestra la presencia del legado africano en la arquitectura de Barranquilla, centrándose en la cultura akan. La metodología se basa en un enfoque cualitativo orientado al estudio de casos, en el que se identifican cuáles elementos arquitectónicos de las fachadas poseen símbolos adinkra. A su vez, se realiza un análisis histórico-cultural para conocer ambos contextos históricos, identificar patrones culturales comunes y determinar bajo qué condiciones pudo llegar la cultura akan a Barranquilla. A partir de un recorrido que atraviesa cuatro localidades de la ciudad, se evidenció la existencia de 20 tipos de símbolos adinkra repetidos en distintas edificaciones, específicamente en elementos arquitectónicos como rejas y calados. De esta forma, se demuestra que

el pueblo akan, mediante su simbología, tuvo una influencia en el diseño de ornamentación usada en las fachadas de los inmuebles.

Palabras clave: Arquitectura, akan, adinkra, símbolo.

Abstract

Barranquilla, located on the Colombian Atlantic coast, is a city that had cultural exchanges throughout different historical periods. The conditions fostered the presence of influences, among which are european, indigenous, african, and native, which directly affected the architecture. This article presents an investigation that demonstrates the presence of the African legacy in the architecture of Barranquilla, focusing on the akan culture. The methodology has a qualitative approach oriented to case studies, in which the architectural elements of the facades contain adinkra symbols. At the same time, analyzing historical and cultural aspects helped to understand both historical contexts, identify common cultural patterns, and determine under which conditions the akan culture could have arrived to Barranquilla. From a route that crosses four localities of the city, 20 types of adinkra symbols repeated in different buildings were discovered, specifically in architectural elements such as bars and latticework. As a result, it is demonstrated that the akan people, through their symbology, influenced the design of ornamentation used on the facades of the buildings in Barranquilla, Colombia.

Keywords

Architecture, akan, adinkra, symbols.

INTRODUCCIÓN

Barranquilla es una ciudad perteneciente a Colombia, esta cuenta con relevancia a nivel portuario. Históricamente, esta urbe ha tenido diferentes puntos de migración a lo largo del tiempo, por lo que diferentes culturas han impactado en el espacio urbano y en su configuración arquitectónica. Dentro de las influencias que más destacan se encuentran la europea, indígena y africana, siendo esta última el tema de investigación principal.

Considerando que la cultura africana tuvo presencia en la historia de Barranquilla, se estipula como objetivo analizar la influencia del pueblo akan y su sistema de símbolos adinkra en la arquitectura de Barranquilla. El enfoque de la investigación es de tipo cualitativo y se apoya en el estudio de casos, esto con la finalidad de identificar cuáles características y/o elementos arquitectónicos responden al sistema de símbolos de los akan. Brindar visibilidad a la herencia africana no solo nos conecta con el pasado, sino que también rescata las memorias de una cultura que ha sido marginada y eclipsada durante eventos históricos como el colonialismo, la esclavitud y el fenómeno de la globalización.

PUEBLO AKAN

Los akan son un conjunto de pueblos de África que se encuentran asentados en el centro y sureste de los estados de Costa de Marfil, en el centro y el sur de Ghana y también en el sur de Togo (Shillington, 2005). El origen de los akan es aún motivo de debate, existe una teoría que asegura que sus antepasados iniciales podrían haber migrado desde lugares como Egipto pasando por Ghana, pero la teoría que ha adquirido más aceptación es la que sitúa sus inicios directamente en el noroeste de Ghana (Page, 2005). Durante la época pre-colonial los asentamientos del pueblo akan en Ghana se presentaron en las regiones Ashanti, Central, Occidental, Oriental, Brong-Ahafo, y parte de Volta (Fig. 1) La comunidad akan tuvo un crecimiento notable a raíz de migrantes de diferentes regiones africanas, lo que dio paso a una hibridación cultural facilitada por las rutas comerciales que circulaban por el desierto del norte, los bosques y sabanas del sur (El Fasi & Hrbek, 1992).

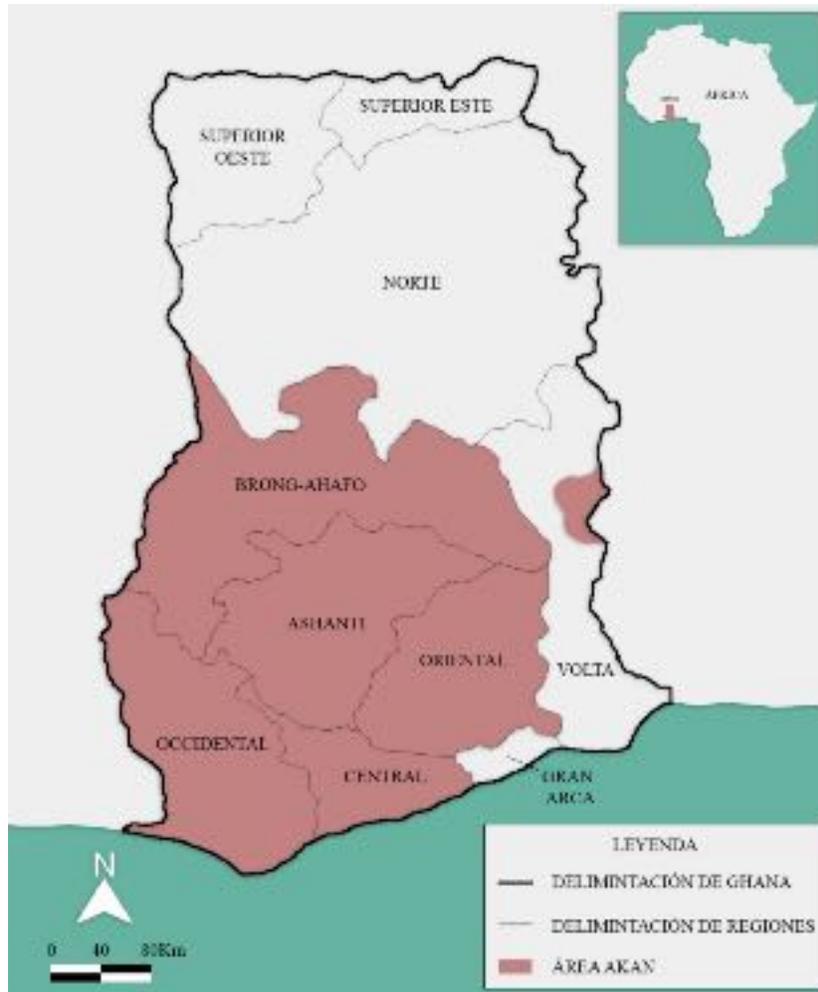


Figura 1. Asentamiento de la cultura akan en Ghana durante la época pre-colonial.
Elaboración propia en base a Awuah-Nyamekye (2012).

Entre algunas de las etnias que hacen parte del pueblo akan se encuentran los asante, fante, aowin, abron, adansi y akwamu (Monteagudo Jimeno, 2016). El pueblo estaba conformado por varios caciques, donde cada grupo era gobernado por un jefe y organizaciones de menor poder relacionadas a agrupaciones familiares generacionales. Uno de los medios por el cual se distinguía el estatus de una persona dentro del pueblo era el arte, ya que el prestigio y rango dependían del costo, calidad y nivel de elaboración de pertenencias como ropa, accesorios y mobiliarios (Gustlin & Gustlin, 2022). Como ejemplo de ello, se evidencia que los akan tenían una consideración especial para muebles como los taburetes (Fig. 2)

ya que su creencia afirma que los taburetes reflejan la personalidad del dueño y conservan parte de su esencia, por lo que son reliquias venerables (Montse, 2017).



Figura 2. The Children's Museum of Indianapolis. (2004). "Taburete de la Reina Madre" por Wendy Kaveney disponible en <https://www.childrensmuseum.org/> bajo la licencia [CC BY-SA 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/).

La filosofía de los akan afirma que el ser humano cuenta con tres componentes, el primero es el okra que es la esencia vital que contiene el destino de la persona, el segundo es el sunsum que representa el espíritu que configura el carácter del ser y el tercero es el honam, que significa el cuerpo físico cuyo fin es la protección espiritual (Chukwudi Eze, 2002). Las etnias akan, a pesar de haber adoptado religiones como el cristianismo o el islam, aún practicaban cultos animistas tradicionales, creían en un supremo dios llamado Nyame, en espíritus de los ríos y bosques, en la brujería y en el poder de amuletos protectores, lo que eventualmente hizo que la producción artística estuviera orientada hacia los espíritus (Gillon, 1989). Las creencias del pueblo akan varían dependiendo de cada subgrupo y una de las más conocidas era llamada akom, donde se veneraba a Nyame, la Madre Tierra, deidades y los antepasados (Majeed, 2016).

La población africana tenía conocimiento sobre la agricultura, medicinas, embarcaciones marítimas, metalurgia y entre otros, lo que permitió que su cultura

perdurase en otros continentes (Larkin Nascimento, 2007). Uno de los aspectos más destacables de los akan era su manejo del oro, el cual tiene una connotación especial ya que es el equivalente terrenal del sol, representando la fuerza vital junto con el poder espiritual y político (Monteagudo Jimeno, 2016). Debido a esto, el arte akan es altamente valorado en su sociedad y se encuentra mayormente compuesto por esculturas, piezas y joyería realizadas en oro. En este sentido, la educación africana se encargaba de enseñar a los muchachos actividades como la realización de artesanías, agricultura y la caza, mientras que las niñas se aprendían el hilado de algodón, alfarería, extracción de aceite vegetal, elaboración del jabón y otras actividades domésticas (Watchtower, 2023).

Parte de las viviendas de esta cultura (Fig. 3) tenían patios internos que carecían de aberturas hacia el exterior para generar privacidad, sus fachadas eran blanqueadas con una mezcla de cal y tiza. Las casas con mayor estatus social tenían decoración en relieve creadas mediante la colocación de juncos en el barro húmedo de la pared, seguido por la aplicación de arcilla adicional para revestir la estructura, en algunas ocasiones estas viviendas contaban con dos pisos (Curnow, 2022).



Figura 3. Archivo Nacional, Reino Unido. CO 1069-34-122. Dominio público.

Durante el siglo XV, los navegantes portugueses llegaron a las costas africanas, siendo los primeros europeos en lograrlo (Navarrete, 2005). En el año 1482 se construyó el Castillo de San Jorge de la Mina, que consolidó a Ghana como un centro fundamental para el comercio de oro (Pochet Rodriguez, 2008). La llegada de los portugueses a Ghana y la creación del primer fuerte europeo en África Occidental marcó el comienzo del comercio europeo en la Costa de Oro, lo que posteriormente daría paso a que otras potencias europeas se interesaran en el comercio africano.

En este sentido, los portugueses, británicos y franceses tuvieron una influencia significativa en el comercio africano y por ende, en la trata de esclavos (Baño Sánchez, 2015). Este proceso de esclavitud transatlántica desplazó a millones de africanos pertenecientes a diferentes etnias, entre ellos los akan, para trabajar

en plantaciones y otros sectores económicos, lo cual permitió que la cultura africana llegara a diferentes regiones del mundo.

En la actualidad, el pueblo akan sigue existiendo como un complejo étnico-lingüístico en África y su legado perdura mediante diferentes expresiones culturales como la tradición oral, música, danzas, esculturas, religión, simbología y demás conocimiento ancestral. Su economía se centra en la exportación de cacao y sus derivados, siendo parte del top 3 a nivel mundial en compañía de Costa de Marfil y Países Bajos (ITC, 2018). En el caso de la orfebrería de los akan, esta no ha permanecido inmutable con el paso del tiempo. Algunos de los cambios que ha experimentado son la adopción de numerosos diseños con características más modernas, la implementación de nuevas herramientas, e incluso la preferencia en la utilización de la plata bañada en oro (Monteagudo Jimeno, 2016). Reflejando así, la interrelación de la cultura akan con el continente europeo luego de la colonización, donde no solo su herencia cultural se expandió a diferentes partes del mundo, sino que esta misma también tuvo un proceso de transformación.

SISTEMA DE SÍMBOLOS ADINKRA

Dentro de la civilización akan se prioriza la comunicación visual, esto mediante ideogramas o simbología denominada adinkra, las cuales transmiten filosofías o proverbios que reflejan su identidad cultural (Castro & Menezes, 2009). Existen aproximadamente 500 símbolos documentados e identificados pertenecientes a este sistema, cada uno de ellos tiene un significado particular, y del mismo modo, cada uno de estos puede presentar varias connotaciones de acuerdo al contexto, por ello el sistema de símbolos adinkra se encuentra a medio camino entre el pictograma y el ideograma (Franco & Garcia, 2012). Con el pasar del tiempo han sido incluidos nuevos símbolos, sin embargo, el número total específico no ha sido determinado aún.

Existen varias teorías sobre el origen del sistema de símbolos adinkra, que se evidencian en los relatos orales tradicionales del pueblo asante, se dice que este

sistema de símbolos fue creado en Gyaman, actualmente Costa de Marfil. La historia cuenta que el rey Kofi Adinkra realizó una copia del taburete dorado del rey asante Nana Osei Bonsu-Panyin, lo que desencadenó un conflicto ya que los taburetes eran considerados sagrados porque su diseño era una representación simbólica del alma de la persona; se afirma que el rey de los asantes tras la victoria le gustó el arte decorativo adinkra y obligó al artesano de su rival a replicar los diseños (Willis, 1998). Otra de las teorías surge a raíz de Thomas E. Bowdich y su expedición en Kumasi, en la que recolectó trabajo de orfebrería, tejido, carpintería, cuero y cerámica del pueblo asante (The British Museum, 2021), lo que demostró que había presencia de los símbolos adinkra en los asantes incluso antes de la guerra mencionada.

Por otra parte, también hay una teoría originada por el profesor A.K Quarcoo, quien afirma que el adinkra se originó cien años antes durante la derrota del estado de Denkyira y que debido a una confusión por la similitud de los nombres de los reyes Adinkra Panin y Kofi Adinkra se generó una equivocación en la cronología histórica (Quarcoo, 1971). A pesar que hay notables diferencias sobre el origen histórico de la simbología adinkra, todas estas teorías destacan la importancia que tuvo en su difusión la guerra entre los asantes y Gyaman.

Este sistema tuvo originalmente diversos usos, entre ellos estaba el diseño de artesanías, pero el uso principal fue en los textiles (Fig. 4), especialmente aquellos usados para eventos funerarios. La cultura akan consideraba la muerte como una etapa de transición y para su celebración los familiares y amigos cercanos del fallecido utilizaban vestimentas personalizadas con símbolos para comunicar determinada idea de su ser querido o destacar sus rasgos de comportamiento. Por ejemplo, si la tela de la vestimenta de luto contiene el símbolo Aya o helecho estampado, indicaba que el difunto tuvo un espíritu duradero y fuerte, tomando como referencia que el helecho puede adaptarse y soportar diferentes condiciones climáticas (Adom et al, 2016). Es por esta razón que el significado etimológico de la palabra adinkra representa un mensaje que un alma se lleva consigo cuando deja la tierra (Willis, 1998).

Según la creencia de los pueblos akan, la tela adinkra y sus símbolos son una ventana al mundo espiritual, dichos símbolos eran utilizados para comunicarse con sus ancestros fallecidos, de quienes se decía, vigilaban a los vivos en busca de su favor y bendición (Adom et al, 2016). Uno de los símbolos más utilizados para decorar diversos artefactos y textiles es el símbolo 'Gye-nyame', cuyo significado hace referencia a la gracia de una deidad suprema que se encuentra en la cúspide de la jerarquía espiritual del sistema de creencias del antiguo pueblo akan (Franco & Garcia, 2012).

Por otro lado, los estampados adinkra también fueron implementados por los reyes como medio para transmitir a la comunidad sus atributos, filosofías personales y estilo de gobierno (De Goes & De Azevedo, 2022), evidenciando así, que la implementación de símbolos adinkra en los textiles abarca aspectos más allá de lo estético, exponiendo la cosmovisión del pueblo akan en ámbitos como lo social, político e incluso religioso.



Figura 4. "Tela Kente (Batik) en el mercado - Kumasi - Ghana" por Adam Jones disponible en https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kente_Kumasi_2010-06-30.jpg bajo la licencia

[CC BY-SA 2.0.](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/)

Otro de los usos que tuvieron los símbolos adinkra se aprecian dentro de las construcciones tradicionales ashantis. Estos son edificios ubicados en el nordeste de Kumasi que representan la historia de la cultura asante y están incluidos dentro de la lista de patrimonio mundial (UNESCO, 1980). Sus materiales son madera, paja y barro, siendo este último material donde se plasmaba el arte mediante decoraciones figurativas, entre las cuales destacan los símbolos adinkra. En la actualidad la simbología adinkra se encuentra presente en diferentes ámbitos, estos aún siguen siendo utilizados en Ghana e Intonso para realizar artesanías, pero también se implementan en otras partes del mundo como Estados Unidos para joyas, ropa e incluso en la arquitectura (Babbitt et al, 2015).

CONTEXTO HISTÓRICO DE BARRANQUILLA

Este apartado está enfocado en la época colonial, para entender cuándo irrumpe la cultura africana en Barranquilla y como se establece el proceso de hibridación cultural en la urbe, donde se presentó la nombrada diáspora africana hacia el continente americano. Este proceso acarrió la llegada de africanos a las distintas ciudades de América, entre las cuales se destaca a Cartagena de Indias, siendo la primera ciudad en Latinoamérica que se dedicó a la comercialización de esclavos. Esta fue fundada por la corona española alrededor del año 1533, y a partir del año de 1615, se convirtió en un gran centro esclavista del Caribe. Algunos historiadores consideran que llegaron alrededor de 196.000 esclavos procedentes de África (Banrepcultural, 2018).

El término diáspora refiere a aquella marcha que incluye a grupos étnicos raciales que se han re-asedado en un sitio o territorio específico, luego de haberse movilizado voluntariamente mediante migraciones desde su pueblo origen; configurando así comunidades diasporitas unidas a través de distintos nexos con el territorio ancestral (Fernández, 2008). Con base en la definición de dicho concepto, se debería desmentir que esto pueda catalogarse como una diáspora y reemplazarlo por el termino de migración forzada, puesto que estaba mediada de un secuestro (De la Serna H., 2014).

La ancestral cultura africana posee innumerables conocimientos y destrezas, que los esclavos africanos trajeron a tierras americanas, y que fueron transmitidas en sus palenques y aprovechadas por sus amos. Entre sus conocimientos encontramos la herrería y metalurgia del oro y el cobre. Los esclavizados que ingresaron al Puerto de Cartagena a mediados del siglo XVII y comienzos del siglo XVIII, derivan de distintos pueblos como los Ewe, Akan, Popo e Ibo de la costa del África Centro – Occidental (Banrepcultural, 2018).

Los esclavos africanos llegaban a América después vivir el Pasaje del Medio, un viaje de 6 a 10 semanas a través del océano Atlántico que contaba con condiciones insalubres, lo que resultaba en la muerte del 20% de las personas transportadas (Naciones Unidas, 2022). Esta etapa de comercio triangular, iniciaba en Europa enviando productos manufacturados a los mercados africanos y finalizaba en las colonias americanas al comercializar esclavos a cambio de materias primas (National Geographic, 2023). Los puntos de salida hacia América eran Senegambia, Sierra Leona, Costa de Barlovento, Costa de Oro, Golfo de Benin, Golfo de Biafra, Africa Central Occidental y Africa Sudoriental (Fig. 5).

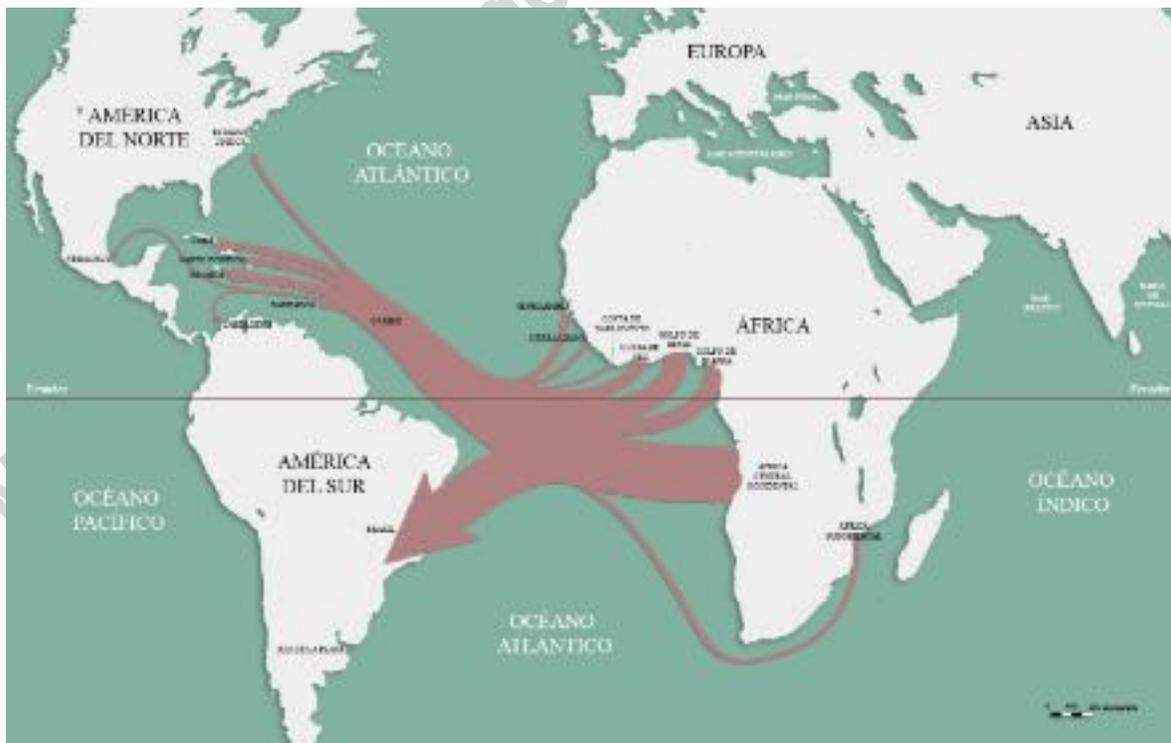


Figura 5. Ruta de trata de esclavos hacia América. Elaboración propia con base en Eltis, D., Richardson, D., & Blight, D. W. (2010).

Para este punto de la época colonial, la corona española no había explorado y reconocido todo el territorio de Nueva Granada, así que Cartagena era el sitio donde mayormente entraron los esclavos al país. Cuando dichos esclavos africanos lograron escaparse o convertirse en cimarrones, se desplazaron a sitios ignotos de la geografía de Cartagena, donde establecían Palenques, que eran aldeas con mujeres y niños en condiciones de libertad, donde lograban recrear sus costumbres y cultura. Estos lugares se convirtieron en focos de resistencia y pueblos autónomos, desde los cuales defendían su libertad. En Bolívar se configuró el más grande de estos, llamado San Basilio de Palenque, el primer pueblo libre de Colombia, un pueblo ancestral donde se mantiene viva la cultura y la lengua materna del África (Wabgon, 2016).

El sitio de Barranquilla de San Nicolás fue elevado a parroquia en el año de 1747, con el nombre de San Nicolás de Barranquilla, así se encuentra registrado en el mapa de Antonio de Arévalo realizado en 1766, donde se evidencia que Barranquilla se convierte en una parroquia legal de España. En 1813, tras la independencia de la República de Cartagena, esta fue erigida como villa y desde entonces, comenzó a denominarse simplemente como Barranquilla (Arrieta Barbosa y Hernández Arévalo, 2006). Según datos recabados en la Notaría Única de Barranquilla, entre 1814 y 1851 se estableció que hubo alrededor de 267 esclavos en la ciudad, la mayoría derivados de la ciudad de Cartagena. Debido a que Barranquilla, a comienzos de siglo XIX, era una villa pequeña, es importante aclarar que los esclavos residentes trabajaban en actividades domésticas y artesanales, más no en actividades extractivas o del campo. Estos inicios contrastan con el desarrollo que tuvo, pasando de ser un pueblo de libres a ser el más importante puerto pluvial y marítimo de Colombia, y el epicentro comercial de mediados del siglo pasado (Romero Jaramillo, 1992).

En varias ocasiones los traficantes extranjeros introdujeron mercancías mediante autorizaciones y concesiones dadas por España, una de las formas legales más conocidas para traer contrabando de mercancías y de inmigrantes ilegales fueron

los asientos de la trata africana, a los permisos concedidos sucesivamente a los portugueses, franceses e ingleses (Arrieta Barbosa y Hernandez Arevalo, 2006). La presencia de esclavos en Barranquilla, tal como se registra en documentos notariales, ilustra las complejas dinámicas socioeconómicas de la época colonial. Estos aspectos son fundamentales para comprender la identidad y el crecimiento de Barranquilla a lo largo del tiempo, y entender como la cultura africana llegó a incidir sobre su desarrollo.

METODOLOGÍA

La metodología empleada es de nivel descriptivo, lo que significa que se detallan rasgos destacables mediante información sistemática para determinar las causas de la naturaleza de una realidad (Guevara et al, 2020). El enfoque utilizado es de tipo cualitativo, el cual opta por buscar la comprensión de un fenómeno con la finalidad de encontrar un significado que remita a conclusiones válidas (Valle et al., 2022). En el contexto de la investigación, este diseño metodológico es el ideal para determinar la influencia de la cultura akan en las edificaciones de Barranquilla porque permite abordar la temática a través de lo interpretativo.

La presente investigación se apoya en el estudio de casos, siendo estos definidos como una exploración ejecutada mediante el análisis de contextos específicos (López, 2013), bajo estas condiciones se seleccionan ejemplos concretos de edificios en Barranquilla que demuestran la influencia del pueblo akan mediante el uso de los símbolos adinkra. Teniendo en cuenta que la población es un conjunto a partir del cual se selecciona una muestra para su análisis (Arias-Gómez et al, 2016), la población son aquellas edificaciones ubicadas dentro del perímetro urbano de la ciudad de Barranquilla. En este sentido, la muestra se construye a partir de un muestreo no probabilístico de tipo intencional, este delimita la muestra a sólo aquellos casos que cuentan con ciertas características y son seleccionados directamente por el investigador (Otzen & Manterola, 2017), estos casos que pertenecen a la muestra, son aquellos inmuebles que se encuentran dentro del recorrido establecido y que poseen símbolos adinkra en sus fachadas.

RESULTADOS

Con la finalidad de recolectar la información a analizar, se realizó un recorrido a lo largo de la ciudad que incluye cuatro de las cinco localidades de Barranquilla: Riomar, Suroccidente, Suroriente y Norte Centro-Histórico, haciendo énfasis en esta última debido a que incluye las zonas más antiguas de la ciudad, por lo que cuenta con más probabilidad de contar con símbolos adinkra. El recorrido tuvo como punto de inicio la Calle 86 #49C64 en Riomar y como punto final la Calle 28 #28 en Suroriente (Fig. 6).

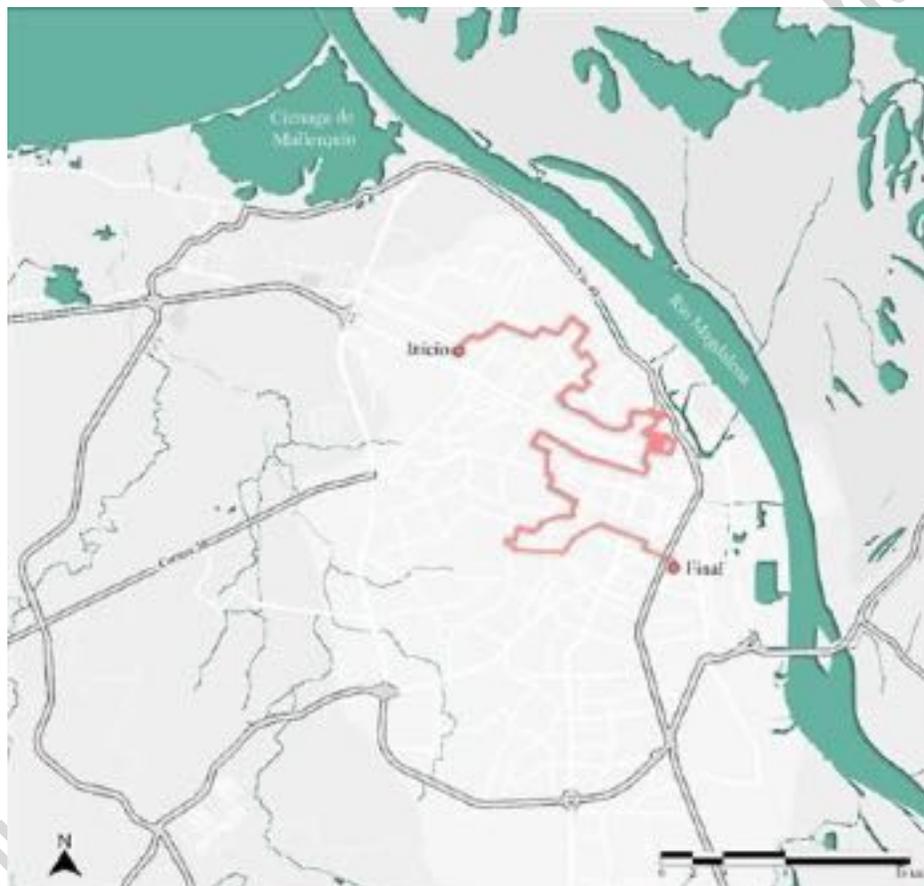


Figura 6. Mapa del recorrido. Fuente: autor.

A fin de evitar saturación de información se recolectó una muestra representativa de cinco ejemplos por símbolo, lo que significa que de cada símbolo encontrado se considera como mínimo un caso y como máximo cinco. Teniendo en cuenta

esta delimitación se ilustra la simbología encontrada a lo largo del recorrido (Fig. 7).



Figura 7. Símbolos Adinkra encontrados en el recorrido. Fuente: autor.

Para este punto se destacan 20 casos donde se evidencian los símbolos adinkra en las fachadas de las edificaciones de Barranquilla. Para determinar el nombre y significado de los símbolos se utilizó el diccionario adinkra de 1998 escrito por Bruce Willis. A continuación, se describen aquellos casos encontrados en el recorrido realizado a lo largo de la ciudad.

Asase Ye Duru: Evoca la divinidad de la Madre Tierra, el significado literal es que la tierra es buena y el proverbio que lo acompaña cita que la tierra es más pesada que el océano (Fig. 8).



Figura 8. Símbolo Asase Ye Duru. Fuente: autor.

Manuscrito aceptado

Akoko nan: La traducción literal es patas de gallina, este símbolo evoca la protección parental ya que en el pueblo akan se comparaba el comportamiento de los animales con el de los humanos (Fig. 9).



Figura 9. Símbolo Akoko nan. Fuente: autor.

Manuscrito aceptado

Akoma: Su significado es el corazón, representa el corazón espiritual y es símbolo de amor, paciencia y buena voluntad (Fig. 10).



Figura 10. Símbolo Akoma. Fuente: autor.

Dono: Es un símbolo en forma de reloj de arena y su traducción textual es el tambor hablante de tensión. Los tambores son un instrumento importante para los akan, siendo usado en la mayoría de sus celebraciones y eventos (Fig. 11).



Dono



Figura 11. Símbolo Dono. Fuente: autor.

Dwennimmen: Significa cuernos de carnero y visualmente el símbolo representa una forma geométrica de ello, representa la fuerza, sabiduría y humildad (Fig. 12).



Figura 12. Símbolo Dwennimmen. Fuente: autor.

Eban: Es un símbolo que refleja la seguridad y amor. Su traducción es cerca o valla, para los akan si una casa tiene una cerca es considerada como un hogar ideal (Fig. 13).



Figura 13. Símbolo Eban. Fuente: autor.

Hye-wo-nhye: La interpretación literal de este símbolo es lo inquemable, esto expresa lo imperecedero, la permanencia e incluso el perdón (Fig. 14).



Figura 14. Símbolo Hye-wo-nhye. Fuente: autor.

Επα: Este símbolo representa la justicia y la ley, su composición visual y traducción remiten a las esposas. Es un símbolo de resistencia ante lo sucedido en el período colonial (Fig. 15).



Figura 15. Símbolo ϵpa . Fuente: autor.

Musuyideε: También llamado krapa, su traducción es un objeto para el sacrificio. Es un talismán para liberarse de la negatividad y evoca la buena fortuna, balance espiritual y buena suerte (Fig. 16).

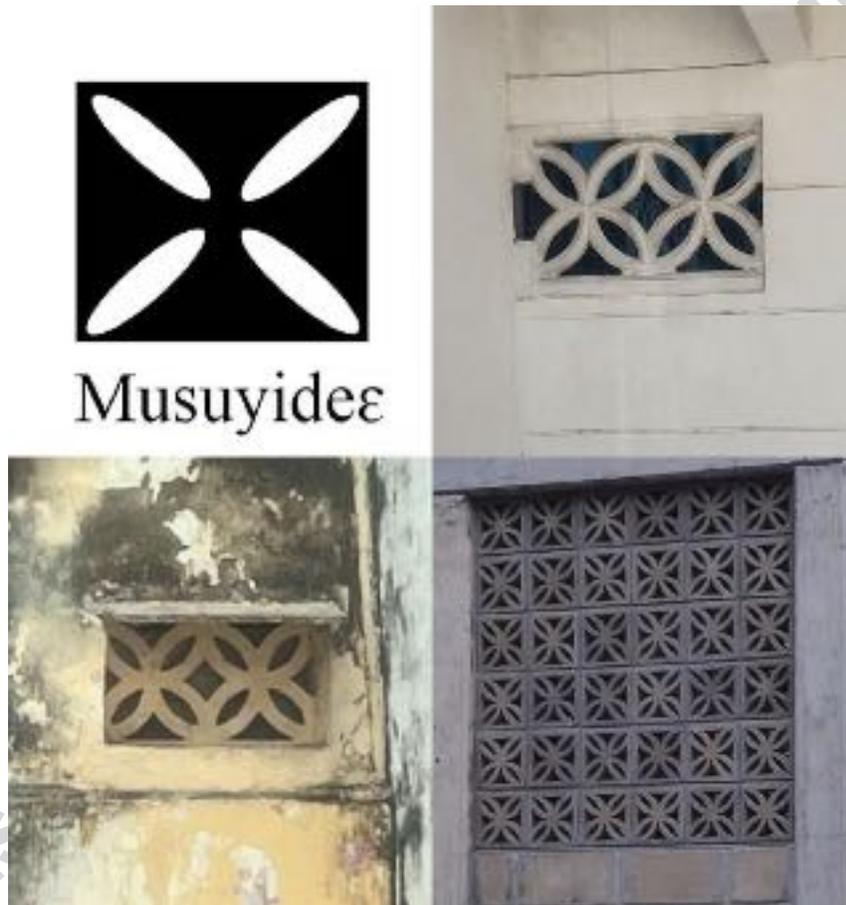


Figura 16. Símbolo Musuyideε. Fuente: autor.

Nkuruma kɛsɛɛ: Su significado es gran okro u okra seca, lo que hace referencia a una planta. Es símbolo de superioridad y supremacía, representa también a una persona bien educada (Fig. 17).



Figura 17. Símbolo Nkuruma kɛsɛɛ. Fuente: autor.

Nyame dua: Es el árbol de Dios, este hace referencia a un lugar sagrado donde se realizaban ceremonias y rituales. Su traducción es un altar de Dios y trae consigo su protección y presencia (Fig. 18).



Figura 18. Símbolo Nyame dua. Fuente: autor.

Nyame nwu na nawu: La frase que resulta de su traducción es no vivo cuando Dios no está. Lo cual se relaciona con las creencias de los akan, ya que consideran que la muerte no es el fin de la vida humana sino la entrada al mundo espiritual, por lo que este símbolo implica el proverbio que cita que, si Dios no muere, entonces no puedo morir (Fig. 19).



Figura 19. Símbolo Nyame nwu na nawu. Fuente: autor.

Pempamsie: Su nombre traduce que se debe tener previsión, es decir estar preparado. Para el pueblo akan esta es una característica de alguien que está preparado para el cambio y las adversidades (Fig. 20).



Figura 20. Símbolo Pempamsie. Fuente: autor.

Sankofa: Su traducción textual significa vuelve a buscarlo, este es un símbolo que evoca la sabiduría de aprender el pasado para construir el futuro. Representa el entendimiento del destino, la identidad personal y el espíritu propio (Fig. 21).



Figura 21. Símbolo Sankofa. Fuente: autor.

Tabono: Significa remo, hace referencia a la confianza, fuerza y resistencia. Durante el periodo colonial, la carga y descarga de embarcaciones por el Golfo de Guinea era un trabajo peligroso y este símbolo representa las virtudes que debe tener la persona que está a cargo de remar un bote (Fig. 22).



Figura 22. Símbolo Tabono. Fuente: autor.

A continuación, se muestran aquellos símbolos que, si bien no son completamente iguales a los adinkra, cuentan con una similitud considerable y destacable:

Nyame biribi wc soro: Tiene como traducción literal la frase Dios, hay algo en los cielos. Este era ubicado arriba del dintel de una de las puertas del palacio del rey, esto para que él recordara el significado inspirador y de esperanza que transmitía el símbolo (Fig. 23).


Nyame biribi
wɔ soro



Figura 23. Símbolo Nyame biribi wɔ soro. Fuente: autor.

Mpuannum: Originalmente era un peinado usado por los asistentes de la corte del rey y por las sacerdotisas. La composición de este símbolo remite a estos peinados y su traducción es cinco mechones de cabello, expresa la habilidad y lealtad (Fig. 24).



Figura 24. Símbolo Mpuannum. Fuente: autor.

Fafantc: Su traducción es la mariposa, simboliza la gentileza, ternura y honestidad. Los akan comparaban al individuo con la mariposa, ya que a pesar de su elegancia no dejaba de ser frágil, al igual que la vida (Fig. 25).



Figura 25. Símbolo similar a Fafantc. Fuente: autor.

Dhene Aniwa: La traducción de este símbolo es los ojos del rey, en la cultura akan el rey debe estar vigilante y enterarse de todo lo que sucede bajo su cargo, es por ello que el símbolo representa la seguridad, protección, excelencia y vigilancia (Fig. 26).



Figura 26. Símbolo similar a Dhene Aniwa. Fuente: autor.

Mptapc: Su nombre significa un nudo de reconciliación y esperanza. Expresa el lazo creado después de una disputa entre dos partes, el cual funciona para unir en armonía y permitir una renovación de la conexión (Fig. 27).



Figura 27. Símbolo similar a Mptapɔ. Fuente: autor.

En este sentido, también hay similitudes de símbolos descritos anteriormente, estos son Dwennimmen (Fig. 28), nyame dua (Fig. 29), pempamsie (Fig. 30). y sankofa (Fig. 31).



Figura 28. Símbolo similar a Dwennimmen. Fuente: autor.



Figura 29. Símbolo similar a Nyame dua. Fuente: autor.



Figura 30. Símbolo similar a Pempamsie. Fuente: autor.



Figura 31. Símbolo similar a Sankofa. Fuente: autor.

CONCLUSIONES

Respecto a los aspectos históricos que permitieron la llegada del sistema de símbolos adinkra a Barranquilla, está el periodo colonial. Durante esta etapa histórica, se presentó la llegada de los españoles al continente, quienes arribaron acompañados de esclavos africanos. La cultura akan durante la época pre-colonial se asentaba en Ghana, que fue conocida como la Costa de Oro, uno de los puntos de partida hacia América. Mientras que el punto de llegada más importante en Colombia era Cartagena de Indias, lugar desde donde llegaron los esclavos a Barranquilla.

Con la predominante esclavitud, la población africana fue obligada a realizar trabajos forzados entre los que se encuentran aquellas tareas relacionadas con la construcción de edificaciones. Los africanos al llegar a América ya tenían conocimientos sobre el manejo de hierro forjado y en su cultura existían antecedentes del uso de la simbología adinkra en la arquitectura. Teniendo en cuenta que, en África, comunidades como el pueblo asante utilizaba los símbolos dentro de sus construcciones arquitectónicas, cabe la posibilidad que algunos esclavos que ejercían en el sector de la construcción, hayan plasmado la representación de su cultura en elementos no estructurales de las edificaciones.

Esto se sustenta en casos como el de Brasil, donde la mayor parte de la población reconoce la existencia e historia de los símbolos adinkra en su entorno, por ejemplo, en São Paulo se encuentra en construcciones como centros comerciales o viviendas, siendo su presencia recurrente en la forja de portones y ventanas (De Jesus, 2021). Entendiendo que cada símbolo cuenta con su significado individual y remite a diferentes valores o características, muchos de los símbolos pudieron ser ubicados de manera intencional en la arquitectura de Barranquilla reafirmando su identidad cultural para recordar su lugar de origen, atraer sabiduría, seguridad, protección, sobre todo teniendo en cuenta que elementos como las rejas, tienen como finalidad proteger la vivienda. Con el paso del tiempo, se pudo presentar una reproducción masiva de estos símbolos y finalmente pasaron de generación en generación, permaneciendo su aspecto formal, pero perdiendo el conocimiento de su significado, dando paso así a variaciones o deconstrucciones de las formas originales.

Considerando la información recolectada a lo largo del recorrido, se evidencia que si existe una influencia de la cultura akan en la arquitectura de Barranquilla mediante el sistema de símbolos adinkra, los cuales se encuentran en las fachadas de las edificaciones, específicamente en elementos arquitectónicos como rejas, calados y molduras decorativas. Debido a que la muestra por símbolo se limitó a cinco casos, otros ejemplos fueron excluidos, sin embargo, a causa del ejercicio de observación, es posible afirmar que los símbolos que más se repiten son el Sankofa, Asase ye duru y Akoko nan en respectivo orden. En última instancia, se evidencia que la simbología adinkra ya es parte de la imagen urbana de Barranquilla y que en la actualidad tiene presencia en las fachadas de la ciudad, demostrando que hubo un intercambio cultural con los ancestros africanos, ya que al ser raptados de su país natal, llegaron a América sin ninguna pertenencia material, teniendo como única posesión para heredar su cultura y sus saberes ancestrales.

RECOMENDACIONES

Este estudio abre nuevas posibilidades en el campo de la investigación arquitectónica y cultural en Colombia, enfatizando en los aportes de la cultura africana. Por lo que a partir de los resultados obtenidos se presentan las siguientes recomendaciones para futuras investigaciones:

1. Considerando la falta de documentación sobre la cultura akan en Barranquilla, será necesario ampliar el área de estudio incluyendo más ejemplos de edificaciones en la ciudad que cuenten con símbolos adinkra, esto con la finalidad de comprender su presencia.
2. Desarrollar entrevistas con palenques, comunidades afrodescendientes y grupos de herreros de la ciudad, para determinar su nivel de conocimiento sobre la cultura akan y su sistema de símbolos adinkra.
3. Realizar estudios comparativos con otras ciudades colombianas para identificar patrones de distribución, variación y conocer cuales son los símbolos en común.
4. Llevar a cabo investigaciones que relacionen directamente los aspectos históricos y antropológicos que facilitaron la llegada e integración de la simbología adinkra en Barranquilla.
5. Desarrollar jornadas de difusión para informar a la comunidad local sobre el origen y significado de los símbolos adinkra presentes en su entorno urbano.

Referencias bibliográficas

- Adom, D., Asante, D. E. A., & Kquofi, S. (2016). Adinkra: An Epitome of Asante Philosophy and History. *Research on Humanities and Social Sciences*, 6(14), 42. <https://www.iiste.org/journals/index.php/RHSS/article/view/12345>
- Arias-Gómez, J., Villasís-Keever, M. Á., & Miranda Novales, M. G. (2016). El protocolo de investigación III: la población de estudio. *Revista Alergia*, 63(2), 201-206. <https://doi.org/10.29262/ram.v63i2.181>

- Arrieta Barbosa, A. y Hernández Arévalo, R. (2006). *Los Inicios de Barranquilla. Poblamiento en el Bajo Magdalena. Siglo XVI al XVIII*. Universidad del Norte.
- Awuah-Nyamekye, S. (2012). Belief in Sasa: Its Implications for Flora and Fauna Conservation in Ghana. *Nature and Culture*, 7(1), 1-15.
<https://doi.org/10.3167/nc.2012.070101>
- Babbitt, W., Lachney, M., Bulley, E., & Eglash, R. (2015). Adinkra Mathematics: A study of ethnocomputing in Ghana. *Multidisciplinary Journal of Educational Research*, 5(2), 110-135. <https://doi.org/10.17583/remie.2015.1399>
- Baño Sánchez, J. L. (2015, 26 junio). *El papel de Europa en el negocio de la esclavitud negra en América (1441-1640)*. <http://hdl.handle.net/10045/47864>
- Castro, J. A. G. F. de, & Menezes, M. S. (2009). Design étnico: A identidade sociocultural dos signos. En M. S. Menezes & L. C. Paschoarelli. *Design e planejamento: aspectos tecnológicos* [online]. Editora UNESP; Cultura Acadêmica.
- Chukwudi Eze, E. (2002). *Pensamiento africano: Cultura y sociedad*. Biblioteca de estudios africanos.
- Curnow, K. (2022, October 30). *Arte basado en el reino*. Cleveland State University. <https://espanol.libretexts.org/@go/page/97164>
- De Goes, W., & De Azevedo, R. (2024). Currículo y diferencia: la didacización del Adinkra y la semiología Awaeté. *Revista de Educación*, 357-377.
http://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/r_educ/article/view/7727/7954
- De Jesus, S. (2021). *DançAdinkra – Símbolos Adinkra: cultura iconográfica africana*. <http://dancadinkra.com.br/sabermas.html>
- De la Serna H., J. M. (2014). Migración o Diáspora: Los africanos en América Hispánica siglos XVI a XIX. En P. Galeana (Ed.), *Historia comparada de las migraciones en las Américas* (pp. 33-43). Instituto de Investigaciones Jurídicas UNAM.
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/8/3828/5.pdf>

- Larkin Nascimento, E. (2007). O tempo dos povos africanos. Ipeafro, Secad/mec, & unesco. <https://ipeafro.org.br/acervo-digital/leituras/publicacoes-do-ipeafro/suplemento-didatico/>
- El Fasi, M. & Hrbek I. (1992). *Historia general de África. África entre los siglos VII y XI*. Tecnos.
- Eltis, D., Richardson, D., & Blight, D. W. (2010). *Atlas of the Transatlantic Slave Trade*. Yale University Press. <http://www.jstor.org/stable/j.ctt5vm1s4>
- Fernández M., (2008). Diáspora: la complejidad de un término. *Revista Venezolana de análisis de coyuntura*, XIV(2),305-326. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=36414217>
- Franco, G., & García, D. (2012). Hacia una aproximación hermenéutica de símbolos africanos aplicados al diseño de la interfaz de una plataforma educativa para inmigrantes subsaharianos. *Sociedad Latina de Comunicación Social* (4),1-11. http://www.revistalatinacs.org/12SLCS/2012_actas.html
- Gillon, W. (1989). *Breve historia del arte africano*. Alianza Editorial.
- Guevara Alban, G. P., Verdesoto Arguello, A. E., & Castro Molina, N. E. (2020). *Metodologías de investigación educativa (descriptivas, experimentales, participativas, y de investigación-acción)*. *Recimundo*, 4(3), 163-173. [https://doi.org/10.26820/recimundo/4.\(3\).julio.2020.163-173](https://doi.org/10.26820/recimundo/4.(3).julio.2020.163-173)
- Gustlin, D., & Gustlin, Z. (2022, October 30). *Una perspectiva mundial de la historia del arte: 1400CE al siglo XXI*. Evergreen Valley College. <https://espanol.libretexts.org/@go/page/105651>
- López González, W. O., (2013). El estudio de casos: una vertiente para la investigación educativa. *Educere*, 17(56), 139-144.
- Majeed, H. M. (2016). On the rationality of traditional akan Religion: Analyzing the concept of God. *Legon Journal of the Humanities*, 25(0), 127-141. <https://doi.org/10.4314/ljh.v25i1.7>
- Monteagudo Jimeno, R. (2016). *Pompa dorada. Orfebrería en oro del grupo étnico africano Akan*. [Universidad de Zaragoza].

<https://dissem.in/p/83478131/pompa-dorada-orfebreria-en-oro-del-grupo-etnico-africano-akan>.

Montse (2017). Arte africano. *Blogger*.

<https://arteafrcano.blogspot.com/2017/04/?m=1><https://arteafrcano.blogspot.com/2017/04/?m=1>

Naciones Unidas (2022). *La herencia de la esclavitud en el Caribe y el camino hacia la justicia*. <https://www.un.org/es/cr%C3%B3nica-onu/la-herencia-de-la-esclavitud-en-el-caribe-y-el-camino-hacia-la-justicia>

National Geographic (2023, 19 de diciembre). El viaje de los esclavos africanos hasta América. https://historia.nationalgeographic.com.es/a/viaje-esclavos-africanos-hasta-america_19892

Navarrete, M. C. (2005). *Génesis y desarrollo de la esclavitud en Colombia siglos XVI y XVII*. Universidad del Valle.

Otzen, T. & Manterola C (2017). Técnicas de muestreo sobre una población a estudio. *Int. J. Morphol.*, 35(1):227-232. <https://doi.org/10.4067/S0717-95022017000100037>

Page, W. F. (2005). *Encyclopedia of African History and Culture. Facts on File Library of World History*. Facts on File.

Pochet Rodriguez, L. M. (2008). *Las telas transgresoras de la araña Anancy en el archipiélago de San Andrés, Vieja Providencia y Santa Catalina (Colombia) y en la provincia Atlántica de Limón (Costa Rica)*. [Universiteit van Amsterdam].

Quarcoo, A. K. (1971). *The Language of Adinkra Patterns: Symbolism in Ghanaian visual arts*. University of Ghana Institute of African Studies. Institute of African Studies.

Romero Jaramillo, D. (1992). La esclavitud en Barranquilla 1814-1851, *Revista Huellas*, 35, 13-21.

<https://manglar.uninorte.edu.co/calamari/handle/10738/154#page=1>

Shillington, K. (2005). *Encyclopedia of African history*. Fitzroy Dearborn.

Statista. (s. f.). Producción anual de cacao de África por país 2017-2023.

<https://es.statista.com/estadisticas/1301220/produccion-anual-de-cacao-de-africa-por-pais/>

The British Museum. (2021). *Thomas Edward Bowdich*.

<https://www.britishmuseum.org/collection/term/BIOG121454>

UNESCO World Heritage Centre. (1980). Centro del Patrimonio Mundial -.

<https://whc.unesco.org/es/list/35>

Valle, A., Manrique, L., & Revilla, D. (2022, 1 de marzo). *La investigación descriptiva con enfoque cualitativo en educación*. Pontificia Universidad Católica del Perú.

<https://repositorio.pucp.edu.pe/index/handle/123456789/184559>

Wabgou, M. (2016). Migraciones de origen africano y sus conexiones diaspóricas: impactos socioculturales, económicos y políticos. *Ciencia política* 11(22), 67-98. <https://doi.org/10.15446/cp.v11n22.61398>

Watchtower. Biblioteca en línea (2023). ¿Qué tipo de enseñanza impartía la escuela africana? <https://wol.jw.org/es/wol/d/r4/lp-s/101995688>

Willis, W. B. (1998). *The Adinkra Dictionary: A Visual Primer on the Language of Adinkra*. Pyramid Complex.



Esta obra está bajo una licencia internacional
[Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)

Los derechos al uso de las imágenes en los artículos son responsabilidad exclusiva de los autores de los artículos, por lo que deben solicitar permiso para usar imágenes protegidas por derechos de autor (Copyright). Siempre se debe indicar la fuente y citar la URL completa.